

Marissa K. Wright

German-to-English Services: Translation, Transcreation, Editing, Proofreading

19750 Clarion Ave. • Bend, OR 97702-2799 • office/mobile 541-306-1059 • marissa.k.wright@gmail.com

Language Experience

37 years of work and study experience in the German language, including seven years in Germany.

Areas of Expertise

Business, Marketing, IT, Medical, Pharma, Finance, Corporate Social Responsibility, Transatlantic Relations, Economic and Political Assessments of Developing Nations, International Relations, Sustainable Development, Community Philanthropy, Art, Literature, Gastronomy, and Horticulture.

Professional Experience

Instructor, Translation and Interpretation Institute, Bellevue, WA **May 2006 – June 2007**
Teaching introductory course on translation process, tools, and skills for translators.

Freelance German-to-English Translator, Auburn, WA and Bend, OR **Feb. 2000 – present**
Translation, Transcreation, Editing, Proofreading in following fields: Think Tank Research on Civil Society Issues including Corporate Social Responsibility (for publication), Transatlantic Relations (for publication), International Business (for publication), Pharma, Marketing, IT (for publication), Medical, Finance, Economic/Political Assessments of Developing Nations, EU Governance/Policy, International Relations, Sustainable Development, Community Philanthropy, Art (for publication), and Literature.

ADAC (Allgemeiner Deutscher Automobil Club), Stuttgart, Germany **Nov. 1991 – Jun. 1997**
NOTE: The German equivalent of the American Automobile Association.
Customer Service Employee. Managed travel planning and insurance departments for two offices. Provided new employee orientation and trained colleagues on business software. Provided personal membership, insurance and tourism advising service. Participated in tourism and insurance seminars.

Education

Translation and Interpretation Institute, Bellevue, WA **Jan. 2000 – Oct. 2002**
Completed certificate program for German-to-English translation. Courses include Translation, Ethics and Business Practices, Vocabulary Acquisition, and Terminology Research.

University of Oregon, Eugene, OR **Oct. 1986 – Dec. 1991**
Awarded the degree of Bachelor of Arts, majoring in German. Courses include German Language, Literature, Culture and Art, and selected art history courses covering various periods and styles.

Exchange Programs

University of Stuttgart, Stuttgart, Germany **Aug. 1990 – Jul. 1991**
Participated in Oregon-Baden-Württemberg Exchange Program as exchange student. Courses include Linguistics, American Culture, and Art History.

Technical Skills

Work experience with both Windows and Mac OS operating systems. Solid expertise using MS Word, MS Excel, MS PowerPoint, Adobe FrameMaker, Adobe Acrobat, WordFast, memoQ, Trados, Across and Star Transit.

References (available upon request)